

ASSOCIATION SUISSE DES AMIS DU Dr JANUSZ KORCZAK

XXXe Assemblée générale

8 novembre 2010

RAPPORT D'ACTIVITE 2010

I. INTRODUCTION

Chers Amis korczakiens,

Voici 30 ans que notre Association s'emploie à faire connaître la pensée et l'action de Janusz Korczak, à promouvoir les droits de l'enfant dont il fut lui-même l'un des premiers et plus ardents défenseurs, et à soutenir des projets de terrain qui donnent un sens concret à l'exercice de ces droits, notamment pour des enfants confrontés à la pauvreté, au déracinement ou à la guerre.

*Avant d'aborder notre bilan,
nous souhaitons évoquer avec émotion la mémoire
de cinq de nos membres disparus en cours d'année :*

***M. Jacques Benador, Mme Fortunée Dahan, Mme Alida de Jaeger,
M. Laszlo Nagy et M. Alfred Donath (ancien membre du comité).***

Nous adressons à leurs proches nos profonds sentiments de sympathie.

II. ACTIVITES EN SUISSE

La Lettre : Lien indispensable entre l'Association et ses membres, *La Lettre* paraît 3 fois par an, informe sur les actions de l'Association et sur tout ce qui a trait au monde korczakien. Ses colonnes sont ouvertes à tous et chacun est invité à s'y exprimer. *La Lettre* constitue aussi un moyen simple de diffuser des textes de Korczak, dont certains sont encore inédits en français. C'est ainsi qu'en 2010, grâce à l'obligeance de Mmes Lydia Waleryszak, Malinka Zanger et Yvette Metral, nous avons publié le feuilleton satirique « *Les enfants sont...* » et « *Kaytek apprend tout seul à lire* », extrait de « *Kaytek le magicien* ».

Internet : Au cours de l'année, plusieurs mises à jour et une révision de notre site francophone (<http://www.aidh.org/korczak>) ont eu lieu : de nouveaux liens ont été créés avec divers sites korczakiens dans le monde alors que d'autres ont été supprimés. *La Lettre* est régulièrement archivée sur ce site, des textes inédits de Korczak y figurent ainsi que des articles sur Korczak, sa biographie, sa bibliographie, la liste de nos conférences annuelles, celle des lauréats du Prix Korczak, ainsi que diverses informations sur notre Association. Pour les visiteurs germanophones, un autre site est entretenu par notre vice-président, M. Gérard Kahn, à l'adresse : www.korczak.ch.

Conférence de Jean Zermatten : Lors de notre XXIXème Assemblée générale en décembre 2009, Jean Zermatten, vice-président du Comité international des droits de l'enfant, a prononcé une conférence sur le thème : « *Enfant, dignité et droits : une nouvelle vision de l'enfant* ». Dans son magistral exposé, il a mis l'accent sur deux articles de la Convention internationale des droits de l'enfant, les articles 3 et 12 qui, en complémentarité, reconnaissent pour la première fois et pleinement l'enfant comme une personne à part entière et apte à participer activement à la vie de la société.

Mastère en droits de l'enfant : En janvier 2010, le Dr Daniel Halpérin a donné à l'Université de Fribourg, un cours de 2 heures intitulé : « *Significance and impact of Janusz Korczak for education* ». Les étudiants – une trentaine – provenaient du monde entier et participaient au « Master of advanced studies in children's rights », proposé par l'Institut universitaire Kurt Bösch et l'Université de Fribourg.

Soutien à l'association Appartenances : Une subvention de CHF 1'000.- a été attribuée à cette association genevoise qui œuvre au rapprochement entre communautés migrantes et société d'accueil, et s'efforce d'améliorer l'accès aux soins des migrant(e)s, en particulier ceux et celles parlant mal notre langue.

Soutien au foyer Arabelle : Une subvention de CHF 3'000.- a été attribuée au foyer Arabelle qui accueille des femmes en détresse ainsi que leurs enfants en bas âge. Ce foyer offre aux femmes et à leurs enfants un lieu de vie chaleureux et sécurisant, il favorise la consolidation des liens mère-enfant et propose aux mères un accompagnement dans leurs démarches de réinsertion sociale et professionnelle.

Journal « Fax ! » : Avec l'appui de notre Association (CHF 1'000.-), Sarabella Benamram a supervisé l'édition du journal « Fax ! », simultanément rédigé par des collégiens de Suisse, de Roumanie, de France, de Belgique et d'Égypte. Le thème de ce numéro était « l'art », un sujet qui a passionné les jeunes journalistes autant que leurs lecteurs.

« L'enfant témoin et sujet – les droits culturels de l'enfant » : Le Dr Daniel Halpérin a été invité à participer à l'ouverture du XII^e Colloque interdisciplinaire sur les droits de l'enfant qui s'est tenu à l'Université de Fribourg du 29 avril au 1^{er} mai 2010 sur le thème cité en titre. Son allocution « *Janusz Korczak ou la culture au service de la dignité* » a porté sur la place du journalisme et du théâtre dans la pédagogie korczakienne et sur la culture comme vecteur de dignité pour l'homme.

Prix Korczak 2010 : Cette année, et pour la première fois en 12 éditions, il n'a pas été attribué de prix, aucun des travaux soumis n'ayant été jugé de qualité suffisante par les membres du jury.

Soutien au manifeste pour les droits de l'enfant sans statut légal : Notre Association a soutenu la campagne nationale « *Aucun enfant n'est illégal* » dont le but était d'améliorer les conditions de vie des enfants et adolescents sans papiers. Un manifeste a été remis aux conseillères fédérales E. Widmer-Schlumpf et D. Leuthard en juin 2010 et des débats législatifs sont à présent engagés au niveau des Chambres fédérales.

Séminaire international Korczak à Genève : Mme Waltraut Kerber-Ganse a organisé à Genève, conjointement avec la Mission polonaise auprès des Nations-Unies, le deuxième séminaire international Korczak qui a eu lieu le 5 juin 2010. Consacré à la formation des enseignants avec trois éclairages plus spécifiques : l'impact de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant sur les pratiques éducatives, la transmission des valeurs pédagogiques et humaines de Korczak auprès des enseignants, et les rapports intergénérationnels dans le monde contemporain, ce séminaire a été l'occasion d'une fructueuse rencontre entre des représentants d'associations nationales korczakiennes et une partie importante des 18 membres du Comité international des droits de l'enfant. Nous espérons que ces échanges seront renouvelés en 2011.

« Apprendre à vivre dans un monde multiculturel » : C'est sous ce titre que furent placées les Rencontres internationales de Caux organisées par « Initiatives et Changement » du 2 au 7 juillet 2010. Le Dr Daniel Halpérin y a fait un exposé intitulé « *Children's rights in a multicultural society : the legacy of Janusz Korczak* ». Ce colloque fut aussi l'occasion d'accueillir dans la grande famille korczakienne de jeunes et dynamiques acteurs de terrain, tel Mamadi Korczak Kourouma de Côte-d'Ivoire, Joël Hakizimana du Burundi et Mudassir Muhammad Ghouse d'Inde.

Institut International des Droits de l'Enfant (IDE) : Cette année encore l'IDE a participé au Prix Korczak-Burundi 2010 puisqu'il a offert au lauréat, M. Réginas Ndayiragije, l'écolage et l'hébergement au séminaire « *Pratiques préjudiciables et droits humains* » qu'il a organisé du 10 au 13 octobre 2010 à Bramois (Valais). Nous sommes heureux de ce sympathique partenariat interassociatif.

« **Grandir en ville** » : C'est sous ce titre que s'est tenu à Genève, les 15 et 16 octobre 2010, le 8^e Colloque Petite Enfance organisé par la Délégation à la petite enfance de la Ville de Genève. Représentant notre Association, le Dr D. Halpérin y a prononcé une conférence intitulée : « *L'enfant et le temps désorienté* ».

III. ACTIVITES INTERNATIONALES

Education préscolaire à Jérusalem-Est : un projet de Défense des Enfants-International (DEI)-Israël : L'Association a offert CHF 2'500.- pour soutenir le développement de l'éducation préscolaire dans la partie arabe de Jérusalem. D'autre part, des contacts ont été noués par notre intermédiaire entre Madame Hadeel Younis, directrice du programme, et Madame Batia Gilad, présidente de l'International Korczak Association, afin d'élargir les partenariats nécessaires au développement de ce projet.

Hand-in-Hand Center for Jewish-Arab Education : Notre Association a continué de soutenir (CHF 1'000.-) ce projet remarquable de coéducation en hébreu et en arabe qui entame maintenant sa 13^{ème} année de fonctionnement et ne cesse de gagner du terrain, qualitativement et quantitativement.

Soigner les traumatismes de guerre : Cette année encore, notre Association a sollicité l'aide de la Ville de Genève pour soutenir le projet ambitieux conçu par des thérapeutes israéliens et palestiniens : soigner des personnes ayant vécu des traumatismes de guerre, à Jérusalem-Est comme à Jérusalem-Ouest. Ce projet implique la formation de soignants, et la somme allouée par le Département de la cohésion sociale, de la jeunesse et des sports de la Ville de Genève (CHF 30'000.-), complétée par CHF 8000.- offerts par notre Association, permettra de subventionner des bourses pour quatre doctorants, deux Palestiniens et deux Israéliens, et de développer des partenariats pédagogiques entre plusieurs universités israéliennes, palestiniennes, françaises, italiennes et suisses.

Jardin de Paix - Gan Hashalom - Raoud Al-Salam de Jérusalem : Courageusement, ce programme d'éducation pluriculturelle et bilingue se poursuit malgré la précarité de la situation politique au Proche-Orient. Notre soutien (CHF 2'000.-) se poursuit avec la même fidélité.

Kursk - « Un fruit par semaine » et « Une leçon de musique » : Nous avons maintenu notre soutien à nos collègues korczakiens de Russie et à leur action en faveur des enfants malades du Département d'Hématologie de l'Hôpital de Kursk (CHF 2000.-). Mme Anna Savranskaya, est notre nouveau contact à Kursk et la garante du bon déroulement de ce programme.

Prix Korczak-Burundi : Un jury de 6 personnes s'est réuni à Bujumbura au cours du printemps 2010 et désigné un lauréat : M. Réginas Ndayiragije, étudiant à la Faculté de psychologie de l'Université d'Etat du Burundi, a été récompensé pour son essai « *Les droits de l'enfant – De la concrétisation des droits de l'enfant au Burundi* ». Invité par notre Association et l'IDE, M. Ndayiragije est venu cet automne pour prendre part au séminaire « *Pratiques préjudiciables et droits humains* » qui s'est déroulé du 10 au 13 octobre 2010 à Bramois (Valais). Il a participé également au Colloque « *Grandir en Ville* » qui a eu lieu à Genève les 15 et 16 octobre 2010.

Conférence internationale Korczak à Tokyo : Sous l'action conjointe de l'International Korczak Association et de la Japan Janusz Korczak Association, s'est tenue du 5 au 8 août, dans le cadre de l'Université Meiji à Tokyo, une importante conférence internationale sur le

thème de « *Children's rights in the 21th century* ». Outre une trentaine de délégués venus du monde entier, quelque 150 à 200 auditeurs japonais ont participé avec intérêt et assiduité aux débats. Le Dr Daniel Halpérin y a représenté notre Association et, sous le titre « *The old doctor* », il a donné une conférence consacrée à la carrière médicale de Korczak.

Association internationale J. Korczak : Cet organe faitier du mouvement korczakien, présidé par Mme Batia Gilad, s'est réuni en assemblée générale à Tokyo le 8 août 2010 en présence du soussigné.

Fondation internationale pour la diffusion des œuvres de J. Korczak : Le conseil de cette Fondation s'est également réuni le 8 août 2010 à Tokyo, présidé par le Dr Daniel Halpérin.

Edition des « Règles de Vie » : Suite à la publication, l'an dernier, du « *Droit de l'enfant au respect* » qui a été très bien accueilli par le public (plus de 10'000 exemplaires vendus), les éditions Fabert ont créé une *Collection Janusz Korczak* avec la sortie, fin août 2010, des « *Règles de vie* ». Notre Association a soutenu cette édition par une garantie d'achat d'un certain nombre d'exemplaires et entretient avec l'éditeur et les traducteurs d'utiles liens de collaboration. Les personnes intéressées peuvent se procurer les « *Règles de vie* » dans toute librairie ou directement auprès de notre bureau (escompte de 10% pour les membres de l'Association). La sortie de « *Kaytek le magicien* » est prévue pour novembre 2010.

Soutien à d'autres associations Korczak : Tout au long de l'année, de concert avec l'International Korczak Association, nous avons offert conseils, matériel didactique, soutien logistique et bourses de voyage à deux jeunes associations Korczak, celle de Côte-d'Ivoire créée fin 2009, et celle d'Inde en voie de constitution.

Maroc : La traduction en arabe du livre de M. Ahmed Lamih « *Janusz Korczak, l'éducation constitutionnelle* » a été très bien accueillie au Maroc dans les milieux de l'enseignement. Notre Association a envoyé une cinquantaine d'exemplaires en Israël afin de promouvoir la diffusion du livre auprès des enseignants arabophones.



Remerciements

Sans la présence attentive de notre Comité et des contrôleurs aux comptes, dont la fidélité est à toute épreuve, et sans le travail quotidien et dévoué de notre secrétaire, Mme Miriam Dicker, notre mission n'aurait pu s'accomplir. Qu'ils en soient chaleureusement remerciés.

Nos remerciements vont aussi à celles et ceux qui nous ont soutenus cette année par leur travail et leurs conseils, en particulier Mmes Verasani, Mireille Gansel et Colette Charlet et MM. Joël Dicker et Jean-Marc Martin du Theil qui nous appuient, chacune et chacun dans son domaine, avec autant d'efficacité que de gentillesse.

Enfin, le soutien financier de quelques-uns nous permet de maintenir sans faiblir notre action. Bravo et merci à ceux de nos amis qui ont montré qu'ils apprécient notre travail par des dons dont la générosité n'a d'égale que la discrétion.

Daniel Halpérin
Président